



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(ДГТУ)

П Р И К А З

«20» октября 2014 г.

№ 189

г. Ростов-на-Дону

О введении документа «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» в действие

В целях расширения экспорта и диверсификации образовательных услуг университета и увеличения контингента иностранных обучающихся п р и к а з ы в а ю:

1. Ввести в действие документ «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» (далее – Положение).
2. Определить место хранения оригинальной версии Положения – Управление делами.
3. Признать утратившим силу утвержденный ранее документ «Положение о языке образования», введенный приказом ректора от 27.06.2018 г. № 137.
4. Начальнику Управления делами Бабенко М.В. довести настоящий приказ и Положение до всех структурных подразделений.
5. Начальнику Управления информатизации Бабенко И.В. в трехдневный срок разместить настоящий приказ и Положение на сайте ДГТУ и Vikon.
6. Ответственность за исполнение приказа возложить на начальника Управления международного образования Маевскую И.М.
7. Контроль исполнения приказа возложить на и.о. проректора по международной деятельности Полякова К.К.

И.о. ректора

А.Н. Бескопыльный

Исп.: Соколова М.К., тел. 33-96.

Рассылка: все подразделения.

О введении документа «Положение о порядке организации обучения на иностранном языке» в действие – 09.1



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ДГТУ)**

П 09. ___-2021

Система менеджмента качества

УТВЕРЖДАЮ



И.о. ректора

А.Н. Бескопильный

«20» октября 2021 г.

Введено в действие приказом ректора

от 20.10.2021 № 189

ПОЛОЖЕНИЕ
о порядке организации обучения на иностранном языке

Ростов-на-Дону

2021

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Настоящее положение устанавливает порядок организации обучения на иностранном языке, в том числе по отдельным дисциплинам (модулям) в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Донской государственной технической университет» (далее – ДГТУ, университет).

1.2 Настоящий регламент разработан в соответствии со следующими нормативно-правовыми документами:

– Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (далее – ФЗ-273);

– Приказом Министерства образования и науки РФ от 5 апреля 2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (с изменениями и дополнениями) (далее – Порядок);

– Уставом университета;

– локальными нормативными актами университета.

1.3 Реализация образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке направлена на повышение привлекательности университета в международном образовательном пространстве, расширение экспорта образовательных услуг университета, привлечение большего количества иностранных научно-педагогических работников (далее – ННР) к работе в ДГТУ и увеличение контингента иностранных обучающихся.

1.4 Образовательные программы, а также отдельные дисциплины и модули могут реализовываться на иностранном языке, если это предусмотрено образовательной программой, в порядке, установленном действующим законодательством об

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 3 из 15
----------	---	----------------------------

образовании, данным положением и другими локальными нормативными актами университета.

1.5 Обучение по образовательной программе может осуществляться на иностранном языке полностью или частично, путем реализации на иностранном языке части образовательной программы – одной или нескольких дисциплин (модулей).

1.6 Обучение по образовательной программе (или ее части) на иностранном языке может осуществляться:

- непосредственно в университете с использованием ресурсов структурных подразделений университета и, при необходимости, с привлечением к работе иностранных НПР и высококвалифицированных НПР других вузов;
- в филиалах университета, находящихся за пределами РФ;
- в вузах-партнерах в рамках совместных образовательных программ и сетевых форм реализации программ с использованием интегрированных ресурсов;
- путем использования различных форм академической мобильности.

1.7 Организация деятельности по разработке и реализации образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется во взаимодействии с проректором по международной деятельности (далее – МД):

- по программам магистратуры и аспирантуры – проректором по учебной работе и подготовке кадров высшей квалификации (далее – УР и ПКВК),
- по программам бакалавриата и специалитета – проректором по учебной работе (далее – УР).

1.8 Информация об образовательных программах, дисциплинах и модулях, реализуемых на иностранном языке, размещается на официальном сайте ДГТУ, а также в рекламно-информационных документах для абитуриентов.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 4 из 15
----------	---	----------------------------

2 Порядок разработки образовательных программ, дисциплин и модулей на иностранном языке

2.1 Планирование разработки и реализации дисциплин и модулей на иностранном языке основывается на:

1) наличии договоров и соглашений с зарубежными университетами, предусматривающих реализацию программ академической мобильности (где ДГТУ является принимающей стороной) или совместных образовательных программ;

2) наличии потенциальной заинтересованности (готовности) обучающихся в обучении на иностранном языке, что определяется по результатам ежегодного проведения опроса студентов/абитуриентов университета на предмет заинтересованности в обучении на иностранном языке;

3) наличии в университете соответствующих кадровых и материальных ресурсов.

2.2 Перечень дисциплин и модулей, планируемых к разработке и реализации на иностранном языке, формируется службами проректора по УР и ПКВК и проректора по УР во взаимодействии с проректором по МД.

2.3 Формирование дисциплины или модуля на иностранном языке включает разработку следующих элементов рабочей программы, оценочных и методических материалов на иностранном языке:

- syllabus дисциплины/модуля на английском языке (Приложение 1);
- материалы и презентации к лекциям на иностранном языке;
- задания для практических и лабораторных работ;
- темы/задания для самостоятельной работы обучающихся;
- задания для текущего, промежуточного и/или итогового контроля и

критерии их оценки;

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 5 из 15
----------	---	----------------------------

- список литературы и источников на иностранном языке.

2.4 Решение о разработке и реализации образовательной программы высшего образования (или ее части (отдельных дисциплин (модулей) на иностранном языке принимает Ученый совет университета по представлению Ученого совета факультета (на основании решения кафедры, реализующей образовательную программу) и рекомендации Научно-методического совета по укрупненной группе специальностей (направлений) (далее – НМС по УГС(Н) и утверждается ректором.

2.5 Основная профессиональная образовательная программа высшего образования, реализуемая полностью на иностранном языке, должна содержать:

1) аннотацию образовательной программы на иностранном языке, на котором планируется ее реализация;

2) аналог учебного плана на иностранном языке или учебный план, составленный на двух языках (русском и иностранном);

3) рабочие программы, оценочные и методические материалы всех дисциплин (модулей) на иностранном языке, оформленные в соответствии с п. 2.3 данного положения;

4) методические материалы для обеспечения образовательного процесса, организации текущего, промежуточного контроля и проведения государственной итоговой аттестации обучающихся на иностранном языке.

2.6 В случае частичной реализации образовательной программы на иностранном языке, в учебном плане образовательной программы указывается название данных и дисциплин (модулей) на русском и иностранном языках. Рабочие программы, оценочные и методические материалы дисциплин, реализующихся на иностранном языке, должны быть представлены на иностранном и на русском языке в соответствии с п. 2.3 данного положения.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 6 из 15
----------	---	----------------------------

3 Реализация обучения на иностранном языке

3.1 Выбор языка обучения по образовательной программе, дисциплине или модулю осуществляется по заявлениям обучающихся.

3.1.1 В случае, если образовательная программа реализуется на иностранном языке полностью, заявление о выборе языка обучения подается в момент поступления обучающегося на образовательную программу.

3.1.2 В случае частичной реализации образовательной программы на иностранном языке, соответствующее заявление о выборе языка обучения с указанием отдельных дисциплин и/или модулей подается до начала учебного года, в котором календарным учебным графиком предусмотрены дисциплины и/или модули на иностранном языке.

3.2 При выборе обучения на иностранном языке обучающиеся должны подтвердить необходимый уровень знания иностранного языка до начала обучения. Владение иностранным языком может быть подтверждено полученным ранее международным сертификатом о владении иностранным языком на уровне не ниже B1 в соответствии с системой Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). В случае отсутствия подтверждающих документов обучающиеся, желающие пройти обучение на иностранном языке, должны пройти дополнительные испытания по иностранному языку на определение уровня владения иностранным языком. Проведение дополнительных испытаний по иностранному языку для обучающихся обеспечивают службы проректора по МД до начала обучения по выбранным дисциплинам.

3.3 Для реализации дисциплин или модулей на иностранном языке в службы курирующего проректора (УП – для программ бакалавриата и специалитета, УПКВК –

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 7 из 15
----------	---	----------------------------

для программ магистратуры и аспирантуры) необходимо предоставить следующие документы:

- выписку из решения Ученого совета;
- согласия работников, планирующих реализацию дисциплин или модулей на иностранном языке, на привлечение к дополнительным работам;
- утвержденную смету на проведение комплекса мероприятий по реализации дисциплин или модулей на иностранном языке;
- заявления студентов на обучение на иностранном языке.

3.4 На основании документов, перечисленных в п. 3.3, формируется приказ ректора о реализации дисциплин и модулей на иностранном языке с перечнем преподавателей, привлеченных к данной работе.

3.5 Рабочие программы, оценочные и методические материалы, разработанные на иностранном языке, размещаются на сайте университета.

3.6 Государственная итоговая аттестация по образовательной программе, полностью реализуемой на иностранном языке, проводится на иностранном языке. Написание и защита выпускной квалификационной работы проходят на иностранном языке. Аннотация или автореферат выпускной работы выполняется на русском языке.

3.7 В состав государственной экзаменационной комиссии по образовательным программам, реализующимся полностью или частично на иностранном языке, могут быть включены иностранные НПП.

3.8 Лицам, в полном объеме освоившим образовательную программу, реализованную полностью или частично на иностранном языке, и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдаются документы об образовании и о квалификации на государственном языке Российской Федерации, оформленные в установленном порядке. Дополнительно к данным документам об образовании, на основании письменного заявления выпускника, может быть выдана справка установленного в Университете образца о периоде обучения с перечнем

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 8 из 15
----------	---	----------------------------

освоенных на иностранном языке дисциплин (модулей) в транскрипции на иностранном языке.

4 Кадровое обеспечение

4.1 Разработка и реализация дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется научно-педагогическими работниками, владеющими иностранным языком не ниже сертификационного уровня B2 в соответствии с системой Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). В случае отсутствия подтверждающих документов НПП, участвующие в разработке дисциплин или модулей на иностранном языке, должны пройти тестирование по иностранному языку в службах проректора по МД. При выявлении недостаточного уровня владения иностранным языком среди НПП университета и наличии потребности в реализации определенных дисциплин на иностранном языке, службы проректора по МД организуют программы повышения квалификации, направленные на совершенствование языковой компетенции исходя из финансовых возможностей университета. В исключительных случаях к контактной работе НПП с обучающимися могут привлекаться переводчики, имеющие опыт работы по данному направлению.

4.2 Расчет нагрузки преподавателей, обеспечивающих учебный процесс на иностранном языке, определяется условиями эффективного контракта.

4.3 Разработка и реализация дисциплин и/или модулей на иностранном языке учитываются в эффективном контракте преподавателя.

5 Обеспечение качества

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 9 из 15
----------	---	----------------------------

5.1 Для контроля качества разработанных на иностранном языке дисциплин и модулей осуществляется конкурсный отбор в два этапа:

- рецензирование разработанных на иностранном языке рабочих программ, оценочных и методических материалов работниками служб проректора по МД и других независимых экспертов, обладающих соответствующими лингвистическими компетенциями и компетенциями в области методики преподавания на иностранном языке;

- проведение тестовых открытых лекций на иностранном языке по разработанной дисциплине с приглашением методической комиссии в составе курирующего проректора, проректора по МД и других работников, обладающих соответствующими лингвистическими и методическими компетенциями, из числа служб по международной деятельности; служб по учебной работе или учебной работе и подготовке кадров высшей квалификации.

5.2 Контроль качества реализации образовательной программы, дисциплин и модулей на иностранном языке осуществляется путем независимой оценки экспертной группы из числа служб ДГТУ, работодателей и других заинтересованных лиц, анкетирования студентов после окончания обучения по соответствующей образовательной программе, дисциплине или модулю и самооценки преподавателей, реализующих данную образовательную программу, дисциплину или модуль.

6 Финансирование

6.1 Расходы на разработку и реализацию дисциплин и модулей на английском языке оформляются в виде сметы, включаются в план финансово-хозяйственной деятельности университета на следующий год и учитываются при расчете стоимости обучения по образовательной программе.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 10 из 15
----------	---	-----------------------------

6.2 Разработка и реализация дисциплин на иностранном языке для программ академической мобильности, совместных образовательных программ может осуществляться на коммерческой основе, если иное не предусмотрено договорами и/или соглашениями о сотрудничестве.

СМК ДГТУ	Положение о порядке организации обучения на иностранном языке	Редакция 1 стр. 11 из 15
----------	---	-----------------------------

Приложение 1

DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY

APPROVED BY

Vice-Rector

**for Academic Affairs and Advanced Degrees /
Academic Affairs**

«__»_____20....

AGREED BY

Vice-Rector

for International Affairs

«__»_____20....

Course Syllabus and Description

Course title: _____

Master/Bachelor programme: _____

00.00.00 Field of study

Author: _____

**Director of the
International
Education and Tuning
Center**

Programme Leader

_____ **XXXXXXXXXX**
_____ **XXXXXXXXXX**

_____ **XXXXXXXXXX**

«__»_____20....

«__»_____20....

*The Programme cannot be used by other departments of the University and other universities
without prior permission from the Programme authors' department.*

Rostov-on-Don

20....

COURSE AIM AND OBJECTIVES:

The objective of this course is for students to obtain knowledge of.....

The course will extend students' knowledge and understanding in.....

Students get acquainted with.....

REQUIREMENTS: During this course/module the level of knowledge and skills obtained by the students will be measured by using case studies, tests, public presentation of own project.....

During this course/module the student will write a research essay for ...(number)..... pages (it could be made in group of ...(number).... students), test will contain about ...(number)..... opened problematic issues.
.....

The student also will prepare final presentation. Students can choose the topic. It's critically important to follow deadlines.

The grade for the final research paper and its presentation is 40% of the final grade. The remaining 60% of the grade will be based on class activities – including discussions, reflecting, short papers, essays, presentations as well as general participation in each session of class.

Most of the readings and educational materials for the course are internet sites, open web-sources, video lectures and also text-books and monographs and journal articles. The additional reading strongly recommended extending students professional skills and improving their knowledge in communication challenges.

Learning and Teaching		
Learning Activities	Categories	Hours
During completion of this module, the learning activities undertaken to achieve the module learning outcomes are stated below:		
Lecture/Core Content Delivery	Scheduled
Tutorial/Synchronous Support Activity	Scheduled
Independent Study	Independent
	 Hours Total

Curriculum:

Themes	Subthemes	Time (hours)
Unit 1.	1. 2. 3.
Unit 2.	1. 2. 3.
Unit 3.	1. 2. 3.
Unit 4	1. 2. 3.

Learning Outcomes

Unit 1	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Understand • Describe • Identify
Unit 2	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Apply • Explain..... • Operate.....
Unit 3	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Differentiate • Inspect • Analyse
Unit 4	Upon successful completion of this unit, the student will be able to: <ul style="list-style-type: none"> • Formulate • Compose • Assess

Issues for final control

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Bibliography

1. Brennen, Bonnie. 2013. Chapter 1. *Qualitative Research Methods for Media Studies*. New York: Routledge.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.

Лист регистрации изменений

№ измен ения	Номера измененных листов	Основание для внесения изменений (№ и наименование распорядительного документа)	Изменения внес	
			Фамилия, инициалы	Подпись, дата внесения изменения